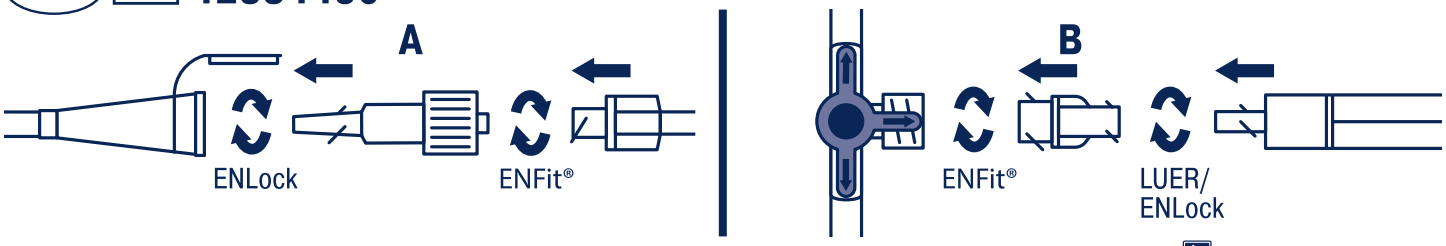
NestlēHealthScience

# Compat® Adapter

## COMPAT® ADAPTER ENFIT® TRANSITION KIT

تعليمات الاستخدام / Návod k použití / Brugsanvisning / Gebrauchsanweisung / Instructions for Use / Instrucciones de uso/ Käyttöohje / Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Instrukcja użycia / Instruções de uso / Návod na použitie

GLOBE REF **12334450**




www.compat.com

MD NON STERILE

**Cedic srl.**
Via Liberazione 63/9,
IT-20068 Peschiera Borromeo (MI)

® Unless stated otherwise, all trademarks are used with permission.

C 00951-01 - 26MAY2021

**AR** MD هذا جهاز طبي. **محول الربط أ : لربط انابيب التغذية ENFit® مع ENLock / انابيب التغذية القمعية. محول الربط ب : لربط سرنجات Luer/Oral/ENLock مع مداخل ENFit® للدواء.** مخصص لمرضى التغذية المعوية. للاستخدام من قبل المتخصصين في الرعاية الصحية أو من قبل المستخدمين العاديين والمرضى بعد التدريب المناسب. ⚠ **تنبيهات:** للاستعمال المعوي فقط. Ⓝ غير مخصصة للاستعمال عن طريق الوريد. لا تستعملها لأكثر من ٢٤ ساعة. ⊘ لا تستخدم الجهاز إذا كان التغليف تالفًا. لا تستخدمه إذا كان الملصق غير كامل أو غير مقروء. تأكد دائمًا من المراقبة المناسبة للمريض. قد تتسبب الاجزاء الصغيرة بخطر الاختناق في حالة عدم استعمال الجهاز بالشكل الموصى به. يستعمل باشراف شخص بالغ. في حالة إعطاء الدواء للمريض، تحقق دائمًا من أن الدواء الذي يتم توفيره بواسطة المهايئ مناسب للتغذية المعوية. إن أي معاملة اضافية(خصوصا التعقيم) تعرض سلامة هيكل الجهاز للتلف. قد يصبح الجهاز مصدرًا للعدوى وقد يغير الأداء بعد استخدامه وفي حالة إعادة استخدامه. لا يحمي موصل النقل هذا من سوء التوصيل غير المقصود بموصلات استخدامات الرعاية الصحية غير المعوية. **ملاحظة هامة:** جاهز للاستخدام. استخدم موصل النقل هذا فقط في حالة عدم توفر جهاز مزود بموصل ENFit®. DEHP: لا يُضاف عمدا أثناء عملية التصنيع غير مُصاغ من BPA أو لاتكس المطاط الطبيعي. يجب اتباع الممارسات السريرية الجيدة وجميع التشريعات المحلية والوطنية للنقل والتخلص. أبلغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في بلدك عن أي حادث خطير على الفور. تعليمات الاستخدام هذه متاحة على www.compat.com.

**CS** MD Jedná se o zdravotnický prostředek. **Adaptér A: Pro propojení výživových setů s koncovkou ENFit® na výživové sondy s koncovkou ENLock/trychtýř. Adaptér B: Pro propojení stříkaček s Luer/Oral/ENLock koncovkou k medikačním portům s koncovkou ENFit®.** Určeno pro pacienty s enterální výživou. K použití zdravotnickými pracovníky nebo laickou veřejností a pacienty po řádném zaškolení. ⚠ **Upozornění:** Pouze k enterálnímu použití. Ⓝ Není určeno pro intravenózní použití. Ne uporabljajte več kot 24 ur. ⊘ Nepoužívejte, pokud je obal poškozený. Nepoužívejte, pokud je štítek neúplný nebo nečitelný. Vždy zajistěte vhodné monitorování pacienta. Malé části představují potenciální riziko udušení, pokud není toto zařízení používáno v souladu s určením. Používejte pod dohledem dospělé osoby. V případě podávání léku pacientovi vždy ověřte, zda je lék dodávaný adaptérem vhodný pro podávání enterální výživy. Jakákoliv renovace (zejména sterilizace) může narušit celistvost výrobku. Zařízení může mít po použití a v případě opakovaného použití změněnou účinnost a může být zdrojem infekce. Tento přechodový konektor neposkytuje ochranu proti nedbalému špatnému spojení s konektory neenterálních zdravotnických aplikací. **Důležitá upozornění:** Připraven k použití. Tento přechodový konektor používejte pouze tehdy, pokud není k dispozici zařízení vybavené konektorem ENFit®. DEHP: záměrně není přidáno během výrobního procesu. Při výrobě nebyl použit latex z přírodního kaučuku nebo BPA. Při transportu a likvidaci dodržujte správnou klinickou praxi a všechny místní a státní předpisy. Vážný incident okamžitě oznamte výrobci a kompetentnímu úřadu ve vaší zemi. Tento návod k použití je k dispozici na www.compat.com.

**DA** MD Dette er et medicinsk udstyr. **Adapter A: Til at forbinde ENFit® ernæringssæt med ENLock / Funnel ernæringssonder. Adapter B: Til at forbinde Luer / Orale / ENLock sprøjter med ENFit® medicinporte.** Beregnet til patienter, der får enteral ernæring. Skal bruges af læger eller af lægfolk og patienter efter passende træning. ⚠ **Advarsler:** Kun til enteral brug. Ⓝ Ikke til intravenøs brug. Må ikke bruges i mere end 24 timer. ⊘ Må ikke anvendes, hvis emballagen er brudt. Må IKKE benyttes, hvis etiketten er beskadiget eller ulæselig. Sørg altid for passende overvågning af patienten. Små dele udgør en potentiel kvælningsfare, hvis enheden ikke benyttes, som den er beregnet til. Skal bruges under en voksens opsyn. Ved administration af lægemiddel til patient skal det altid sikres, at medicinen leveret af adapteren egner sig som enteral ernæring. Enhver rengøring og genanvendelse (især sterilisation) vil forringe strukturen og dermed enhedens tilstand. Udstyret kan blive en infektionskilde og medføre andre resultater efter brug og i tilfælde af genbrug. Denne tragtadapter har ingen sikring mod utilsigtet tilslutning til konnektorer på ikke-enteralt medicinsk udstyr. **Vigtige bemærkninger:** Klar til brug. Brug kun denne overgangskonnektor, hvis en enhed udstyret med en ENFit®-konnektor ikke er tilgængelig. DEHP: Ikke med vilje tilføjet under fremstillingsprocessen. Indeholder ikke BPA eller naturlig gummilatex. God klinisk praksis anvendes, og de lokale og nationale bestemmelser følges ang. transport og bortskaffelse. Rapportér øjeblikkeligt alvorlige hændelser til producenten og de kompetente myndigheder i dit land. Brugsanvisningen er tilgængelig på www.compat.com.

**DE** MD Dies ist ein Medizinprodukt. **Adapter A: Zur Konnektierung eines ENFit®-Überleitsets mit einem ENLock-/Trichter-Anschluss einer enteralen Ernährungssonde. Adapter B: Zur Konnektierung einer Luer-/"oralen"/ENLock-Spritze mit einem ENFit®-Medi-Port.** Für enteral ernährte Patienten bestimmt. Zur Anwendung durch medizinisches Fachpersonal oder Laienanwender und Patienten nach geeigneter Unterweisung. ⚠ **Warnhinweise:** Nur zur enteralen Anwendung. Ⓝ Nicht zur intravenösen Anwendung. Verwenden Sie diesen Konnektor maximal 24 Stunden lang. ⊘ Nicht verwenden wenn die Verpackung bereits geöffnet oder beschädigt ist. Nicht verwenden, wenn die Beschriftung unvollständig oder unleserlich ist. Stets für angemessene Patientenüberwachung sorgen. Kleinteile können eine Erstickungsgefahr darstellen, wenn das Produkt nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Im Falle einer Medikamentenverabreichung an den Patienten immer prüfen, ob das über den Konnektor verabreichte Medikament für enterale Ernährung geeignet ist. Jegliche Wiederaufbereitung (vor allem Sterilisation) beeinträchtigt die strukturelle Integrität des Medizinprodukts. Die Sonde kann nach Gebrauch und bei eventueller Wiederverwendung zur Infektionsquelle werden und eine veränderte Leistung aufweisen. Dieser Übergangskonnektor bietet keinen Schutz vor versehentlichem Fehlanschluss an Konnektoren nicht-enteraler Anwendungen der medizinischen Versorgung. **Wichtige Hinweise:** Gebrauchsfertig. Verwenden Sie diesen Übergangskonnektor nur, wenn keine Vorrichtung mit ENFit®-Konnektor verfügbar ist. DEHP: Nicht absichtlich während des Herstellungsprozesses zugesetzt. BPA- und Naturkautschuklatex-frei. Halten Sie sich an die gute klinische Praxis und befolgen Sie bei Entsorgung und Transport alle lokalen und nationalen Vorschriften. Melden Sie schwerwiegende Zwischenfälle bitte unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde in Ihrem Land. Diese Gebrauchsanleitung finden Sie auf www.compat.com.

**EN** MD This is a medical device. **Adapter A: For connecting ENFit® administration sets to ENLock / Funnel feeding tubes. Adapter B: For connecting Luer / Oral / ENLock syringes to ENFit® medication ports.** Intended for enterally fed patients. For use by healthcare professionals or by lay users and patients after proper training. ⚠ **Warnings:** For enteral use only. Ⓝ Not for intravenous use. Do not use for more than 24 hours. ⊘ Do not use if package is damaged. Do not use if labelling is incomplete or illegible. Always ensure appropriate patient monitoring. Small parts are a potential choking hazard if this device is not used as intended. Use under adult supervision. In case of drug administration to the patient, always verify that the medication delivered by the adapter is suitable for enteral feeding. Any reprocessing (especially sterilization) will compromise the structural integrity of the device. The device may become a source of infection and have altered performance after use and in case of reuse. This transition connector does not protect against inadvertent misconnection with connectors of non-enteral healthcare applications. **Important notes:** Ready to use. Use this transition connector only if a device equipped with an ENFit® connector is not available. DEHP: not intentionally added during the manufacturing process. Not formulated with BPA or natural rubber latex. Follow good clinical practice and all local and national regulations for transportation and disposal. Immediately report serious incident to the Manufacturer and to the Competent Authority in your country. This Instruction for Use is available at www.compat.com.

**ES** MD Este es un producto sanitario. **Adaptador A: Para conectar sistemas de administración con conector ENFit® y sondas con conector ENLock o en embudo. Adaptador B: Para conectar jeringas con terminación Luer/Oral/EN-Lock y puertos de medicación con conector ENFit®.** Indicado para su uso en pacientes alimentados por vía enteral. Uso limitado a profesionales sanitarios o a pacientes y usuarios no profesionales tras recibir la capacitación adecuada. ⚠ **Advertencias:** Exclusivamente para uso enteral. Ⓝ No utilizar por vía intravenosa. No usar durante más de 24 horas. ⊘ No utilizar si el envase está abierto o dañado. NO usar si la etiqueta está incompleta o es ilegible. Garantice en todo momento la supervisión adecuada del paciente. Las piezas pequeñas constituyen un potencial riesgo de asfixia si se utiliza este dispositivo con fines no apropiados. Usar bajo la supervisión de un adulto. En caso de administrar medicamentos al paciente, compruebe siempre que el medicamento suministrado a través del adaptador es adecuado para la alimentación enteral. Cualquier reprocesamiento (especialmente la esterilización) comprometerá la integridad estructural del dispositivo. El producto puede convertirse en una fuente de infección y funcionar erróneamente tras su uso y en caso de reutilización. Este conector de transición no previene los errores de conexión involuntarios con conectores de aplicaciones médicas no enterales. **Avisos importantes:** Listo para su uso. Use este conector de transición ÚNICAMENTE si NO se dispone de un dispositivo equipado con un conector ENFit®. DEHP: no añadido intencionadamente durante el proceso de fabricación. No contiene BPA ni goma natural (látex). Siga las buenas prácticas clínicas y las normas locales y nacionales para su transporte y eliminación. Informe inmediatamente de cualquier incidente grave al fabricante, así como a la autoridad competente de su país. Estas instrucciones de uso están disponibles en www.compat.com.

**FI** MD Tämä on lääkinnällinen laite. **Adapteri A: ENFit® ravinnonsiirtoletkun ja ENLock / Funnel syöttöletkun väliin. Adapteri B: Luer / Oral / ENLock ruiskun ja ENFit® lääkeportin väliin.** Tarkoitettu enteraalisesti ravituille potilaille. Terveydenhuollon ammattilaisten tai maallikoiden ja potilaiden käyttöön asianmukaisen koulutuksen jälkeen. ⚠ **Varoitukset:** Vain enteraaliseen käyttöön. Ⓝ Ei suonensisäiseen käyttöön. Älä käytä kauemmin kuin 24 tunnin ajan. Ⓢ Älä käytä, jos pakkaus on vioittunut. Älä käytä, jos merkintä on epätäydellinen tai epäselvä. Varmista aina potilaan asianmukainen valvonta. Pienet osat voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos laitetta ei käytetä sille tarkoitetulla tavalla. Käytettävä vain aikuisen valvonnassa. Annosteltaessa lääkettä potilaalle, tulee aina varmistaa, että adapterilla annosteltu lääke soveltuu enteraaliseen antoon. Tuotteen uudelleenkäsittely (erityisesti sterilointi) heikentää sen rakennetta. Laite saattaa aiheuttaa infektioita ja sen toimintakyky saattaa muuttua käytön jälkeen ja uudelleenkäytön yhteydessä. Tämä siirtymävaiheen liitin ei ole suojattu tahattomalta virhekytkennältä ei-enteraalisten lääkinnällisten laitteiden liittimiin. **Tärkeitä huomautuksia:** Valmis käytettäväksi. Käytä tätä väliliitintä ainoastaan, jos ENFit®-liittimellä varustettua laitetta ei ole saatavilla. DEHP: ei lisätty tarkoituksellisesti valmistusprosessin aikana. Ei valmistettu käyttäen BPA:ta tai luonnonkumilatekseja. Noudata hyvää kliinistä toimintatapaa sekä kaikkia kuljettamista ja hävittämistä koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä. Ilmoita vakavasta haitasta välittömästi valmistajalle ja maasi toimivaltaiselle viranomaistaholle. 💻 Tämä käyttöohje on saatavilla osoitteessa www.compat.com.

**FR** MD Il s'agit d'un dispositif médical. **Adaptateur A: pour connecter les tubulures d'administration ENFit® aux sondes de nutrition ENLock / à embout conique. Adaptateur B: pour connecter les seringues Luer / Oral / ENLock aux ports de médication ENFit®.** Conçu pour les patients alimentés par voie entérale. Utilisation réservée aux professionnels de santé ou aux particuliers et aux patients après une formation adéquate. ⚠ **Avertissements :** Pour utilisation par voie entérale uniquement. Ⓝ Ne pas utiliser par voie intraveineuse (I.V.). Ne pas utiliser plus de 24 heures. Ⓢ Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé. Ne pas utiliser si l'étiquette est incomplète ou illisible. Toujours assurer une surveillance adéquate du patient. Les petites pièces présentent un risque potentiel d'étouffement si le dispositif n'est pas utilisé conformément aux instructions. À utiliser sous la surveillance d'un adulte. En cas d'administration de médicaments au patient, toujours vérifier que le médicament administré au travers de l'adaptateur est approprié à la voie entérale. Tout retraitement (en particulier la stérilisation) compromet l'intégrité du dispositif. Le dispositif peut devenir une source d'infection et ses performances peuvent être altérées après utilisation et en cas de réutilisation. Ce connecteur de transition ne protège pas d'une éventuelle mauvaise connexion avec des connecteurs non-entéraux. **Avis importants :** Prêt à l'emploi. Utiliser ce raccord de transition uniquement si un dispositif équipé d'un raccord ENFit® n'est PAS disponible. DEHP : aucun ajout volontaire au cours du processus de production. Ne contient pas de BPA ni de latex de caoutchouc naturel. Suivre les bonnes pratiques cliniques ainsi que l'ensemble des réglementations locales et nationales en matière de transport et d'élimination. Signaler immédiatement tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays. 💻 Ce mode d'emploi est disponible à l'adresse www.compat.com.

**IT** MD Questo è un dispositivo medico. **Adattatore A: per collegare i set di somministrazione ENFit® alle sonde di alimentazione ENLock /imbuto. Adattatore B: per collegare siringhe con attacco Luer/Oral/ENLock agli accessi laterali ENFit®.** Destinato ai pazienti nutriti per via enterale. Deve essere utilizzato dagli operatori sanitari o dagli utenti comuni e dai pazienti che hanno ricevuto una formazione adeguata. ⚠ **Avvertenze:** Solo per uso enterale. Ⓝ Non per uso intravenoso. Non usare per più di 24 ore. Ⓢ Non utilizzare se la confezione è danneggiata. Non utilizzare se l'etichetta è incompleta o illeggibile. Accertarsi sempre che il paziente sia monitorato in modo appropriato. I componenti di piccole dimensioni rappresentano un potenziale rischio di soffocamento se il dispositivo non viene utilizzato correttamente. Utilizzare sotto la supervisione di un adulto. In caso di somministrazione di farmaci al paziente, verificare sempre che il medicinale somministrato attraverso l'adattatore sia adatto alla somministrazione per via enterale. Qualsiasi trattamento ripetuto (specialmente la sterilizzazione) comprometterà l'integrità strutturale del dispositivo. Il dispositivo può diventare fonte di infezione e presentare alterazioni delle prestazioni dopo l'uso e in caso di riutilizzo. Il connettore di transizione non protegge da connessioni improprie con connettori di applicazioni non enterali. **Note importanti:** Pronto all'uso. Utilizzare questo connettore di transizione solo se non è disponibile un dispositivo dotato di connettore ENFit®. DEHP: non intenzionalmente aggiunto durante il processo di produzione. Non formulato con BPA o gomma di latex naturale. Seguire le buone pratiche cliniche e tutte le normative locali e nazionali per il trasporto e lo smaltimento. Segnalare immediatamente eventuali incidenti gravi al produttore e all'autorità competente nazionale. 💻 Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili all'indirizzo www.compat.com.

**NL** MD Dit is een medisch hulpmiddel. **Adapter A: Voor het koppelen van ENFit® toedieningssets met sondes met ENLock / trechtervormige connector. Adapter B: Voor het koppelen van Luer/Oral en ENLock spuiten met de ENFit® medicatiepoort.** Het is bestemd voor enteraal gevoede patiënten. Voor gebruik door professionals in de gezondheidszorg of, na een voldoende training, door onervaren gebruikers en patiënten. ⚠ **Waarschuwingen:** Uitsluitend voor enteraal gebruik. Ⓝ Niet voor intraveneus gebruik. Niet langer dan 24 uur gebruiken. Ⓢ Niet gebruiken bij beschadigde verpakking. Niet gebruiken wanneer de etikettering onvolledig of onleesbaar is. Zorg altijd voor een voldoende bewaking van de patiënt. Kleine onderdelen vormen een potentieel gevaar voor verstikking wanneer dit product niet volgens het beoogde gebruik wordt toegepast. Gebruik onder toezicht van een volwassene. In geval van toediening van medicijnen aan de patiënt altijd controleren of de door de adapter toegediende medicatie geschikt is voor enterale voeding. Elke bewerking (vooral sterilisatie) kan de integriteit van de structuur van het hulpmiddel beschadigen. Het instrument zou een bron van besmetting kunnen worden en na gebruik en in geval van hergebruik gewijzigde prestaties kunnen hebben. Deze transitieconnector beschermt niet tegen onbedoelde verkeerde aansluiting op connectoren of bij niet-enterale toepassingen in de gezondheidszorg. **Belangrijke opmerkingen:** Klaar voor gebruik. Gebruik deze transitieconnector alleen als er geen voorziening uitgerust met een ENFit®-connector beschikbaar is. DEHP: Niet opzettelijk toegevoegd tijdens het productieproces. Niet geformuleerd met BPA of natuurrubberlatex. Volg de vastgestelde klinische handelswijzen (Good Clinical Practice) en de lokale en nationale wetgeving voor transport en afvoer op. Ernstige incidenten moeten onmiddellijk gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie van uw land. 💻 Deze gebruiksaanwijzing is ook beschikbaar op de website www.compat.com.

**NO** MD Dette er en medisinsk enhet. **Adapter A: For kobling mellom ENFit® administreringssett til ENLock ernæringssonder. Adapter B: For kobling mellom Luer/oral/ENLock sprøyer til ENFit® medisinporter.** Beregnet til pasienter som gis enteral ernæring. Til bruk av helsepersonell eller andre brukere og pasienter etter tilstrekkelig opplæring. ⚠ **Advarsler:** Kun til enteral bruk. Ⓝ Ikke til intravenøst bruk. Skal ikke brukes i mer enn 24 timer. Ⓢ Skal ikke brukes om emballasjen er brutt. Må ikke brukes dersom etiketten er ufullstendig eller uleselig. Sørg alltid for tilstrekkelig pasientovervåking. Hvis denne enheten ikke brukes som beregnet, kan de små delene utgjøre en potensiell kvelningsfare. Bruk under oppsyn av en voksen. Ved medikamentadministrering til pasienten, skal det alltid kontrolleres at medikamentet som leveres av adapteren er passende for levering av systemer for enteral ernæring. Ombehandling av enheten (spesielt sterilisering) vil redusere funksjonen til enheten. Enheten kan være en kilde til infeksjon, og ytelsen kan være påvirket etter bruk og ved gjenbruk. Denne overgangskontakten beskytter ikke mot utilsiktet feilkobling med kontaktene på ikke-enterale medisinske innretninger. **Viktig informasjon:** Klar til bruk. Bruk denne overgangskontakten kun hvis en enhet utstyrt med ENFit®-kontakt ikke er tilgjengelig. DEHP: Ikke lagt til med hensikt under produksjonsprosessen. Ikke formulert med naturgummi-lateks eller BPA. Følg god klinisk praksis og de til enhver tid gjeldende lokale og nasjonale regler for transport og avfallshåndtering. Rapporter straks alvorlige hendelser til produsenten og til den kompetente myndigheten i landet ditt. 💻 Denne bruksanvisningen er tilgjengelig på www.compat.com.

**PL** MD Wyrób medyczny. **Złącze A: Do połączenie zestawów ENFit® z łącznikami ENLock / z łącznikami w formie lejków (Funnel). Złącze B: Do podłączenia strzykawek Luer/Oral/ENLock z portem medycznym ENFit®.** Przeznaczony dla pacjentów odżywianych dojelitowo. Do stosowania przez pracowników służby zdrowia, użytkowników nieprofesjonalnych i pacjentów po odpowiednim przeszkoleniu. ⚠ **Ostrzeżenia:** Wyłącznie do podawania dojelitowego. Ⓝ Wyrób nieprzeznaczony do stosowania pozajelitowego. Nie używać dłużej niż 24 godzin. Ⓢ Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone. NIE używać, jeśli oznakowanie jest niepełne lub nieczytelne. Należy zawsze zapewnić odpowiednie monitorowanie pacjenta. Małe części stwarzają potencjalne ryzyko zadławienia w przypadku używania wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem. Używać pod nadzorem osób dorosłych. W przypadku podawania leku pacjentowi zawsze należy sprawdzić, czy lek dostarczany przez adapter jest odpowiedni do żywienia dojelitowego. Jakakolwiek próba powtórnego użycia (a w szczególności sterylizacji) spowoduje uszkodzenie wyrobu. Wyrób może stać się źródłem infekcji, a jego wydajność może ulec zmianie po użyciu oraz w przypadku ponownego użycia. Przejściówka nie chroni przed przypadkowym błędnym podłączeniem do złącz innych niż wyroby medyczne dojelitowe. **Ważne uwagi:** Gotowy do użycia. Ten łącznik przejściowy należy stosować wyłącznie, jeżeli nie jest dostępny wyrób wyposażony w łącznik typu ENFit®. DEHP: Nie dodano celowo podczas procesu produkcyjnego. Nie zawiera BPA ani naturalnego lateksu kauczukowego. Przewóz i utylizacja powinny być zgodne z dobrą praktyką kliniczną oraz wszelkimi przepisami lokalnymi i krajowymi. Poważny incydent należy niezwłocznie zgłosić Producentowi i właściwemu organowi w Państwa kraju. 💻 Instrukcja użytkowania jest dostępna na stronie www.compat.com.

**PT** MD Este é um dispositivo médico. **Adaptador A: Para conectar sistemas de administração ENFit® a sondas de alimentação ENLock. Adaptador B: Para conectar seringas Luer/Oral/ENLock a portas de medicação ENFit®.** Destinado a pacientes alimentados por via entérica. Para utilização por profissionais de saúde ou por utilizadores leigos e pacientes após formação adequada. ⚠ **Avisos:** Apenas para uso entérico. Ⓝ Não utilizar por via intravenosa. Não utilize por mais de 24 horas. Ⓢ Não utilizar se a embalagem estiver danificada. Não utilize se o rótulo estiver incompleto ou ilegível. Garanta sempre a monitorização adequada do paciente. As peças mais pequenas podem provocar asfixia se este dispositivo não for utilizado corretamente. Utilize sob vigilância de um adulto. No caso de administração de medicamentos ao paciente, verifique sempre se a medicação administrada pelo adaptador é adequada para administração entérica. Qualquer reprocessamento (especialmente esterilização) poderá comprometer a integridade da estrutura do dispositivo. O dispositivo pode tornar-se uma fonte de infeção e ter um desempenho alterado após a utilização e em caso de reutilização. Este conetor de transição não protege contra erros de ligação acidentais com conetores de aplicações de saúde não entéricas. **Notas importantes:** Pronto a utilizar. Utilize este conetor de transição apenas se não dispuser de um dispositivo equipado com um conetor ENFit®. DEHP: não adicionado intencionalmente durante o processo de fabrico. Não formulado com BPA nem látex de borracha natural. Siga as boas práticas clínicas, bem como os regulamentos locais e nacionais para o transporte e a eliminação. Em caso de incidente grave, informe imediatamente o Fabricante e a Autoridade Competente no seu país. 💻 Estas Instruções de Utilização estão disponíveis em www.compat.com.

**SK** MD Toto je zdravotnícka pomôcka. **Adaptér A: Na prepojenie výživových súprav s koncovkou ENFit® s výživovými sondami s koncovkou ENLock/lievik. Adaptér B: Na prepojenie striekačiek s Luer/Oral/ENLock koncovkou k medikačným portom s koncovkou ENFit®.** Pomôcka je určená na enterálnu výživu pacientov. Pomôcka je určená na použitie zdravotníckym odborníkom, neodborníkom a pacientom po riadnom zaškolení. ⚠ **Varovania:** Len na enterálne použitie. Ⓝ Nie je určené na intravenózne použitie. Nepoužívajte po dobu dlhšiu než 24 hodín. Ⓢ Nepoužívajte, ak je obal poškodený. Nepoužívajte, ak je štítok neúplný alebo nečitateľný. Vždy zabezpečte primerané sledovanie pacienta. Malé časti predstavujú potenciálne riziko udusenia. Používajte toto zariadenie stanoveným spôsobom. Používajte pod dohľadom dospelej osoby. V prípade podávania liekov pacientovi vždy skontrolujte, či sú lieky podávané prostredníctvom adaptéra vhodné na enterálne podávanie výživy. Akákoľvek renovácia (obzvlášť sterilizácia) môže narušiť celistvosť zariadenia. Zariadenie sa po použití a v prípade opätovného použitia môže stať zdrojom infekcie a jeho funkčnosť sa môže zmeniť. Tento prepájací konektor nie je vybavený ochranou pred neúmyselným nesprávnym pripojením ku konektorom, ktoré neslúžia na podávanie enterálnej výživy. **Dôležité upozornenia:** Pripravené na použitie. Tento prechodový konektor používajte iba vtedy, ak pomôcka s konektorom ENFit® nie je dostupná. DEHP: pridané nezámerne počas výrobného procesu. Pri výrobe nebol použitý BPA alebo prírodný gumový latex. V prípade transportu a likvidácie zariadenia dodržiavajte správnu klinickú prax a všetky miestne a národné predpisy. Závažnú nehodu okamžite nahláste výrobcovi a príslušným orgánom vo vašej krajine. 💻 Pokyny na použitie sú dostupné na www.compat.com.

**SV** MD Detta är en medicinsk enhet. **Adapter A: För att koppla ihop aggregat med ENFit®-koppling till sonder med ENLock-/Funnel-koppling. Adapter B: För att koppla ihop Luer-/Oral-/ENLock-sprutor med medicinportar som har ENFit®-koppling.** Avsedd för patienter som får enteral näringstillförsel. Ska användas av sjukvårdspersonal eller av allmänheten och patienter efter lämplig utbildning. ⚠ **Varning:** Endast avsedd för enteral användning. Ⓝ Ej för intravenöst bruk. Använd inte mer än 24 timmar. Ⓢ Använd ej om förpackningen är skadad. Får inte användas om etiketten är ofullständig eller oläslig. Säkerställ alltid att patienten övervakas på ett lämpligt sätt. Små delar innebär en potentiell kvävningsrisk om enheten inte används på avsett sätt. Används under överseende av en vuxen. Vid administration av medicin till patienten måste alltid kontrolleras att medicinen som levereras genom adaptern är lämplig för användning med enteral matningssond. All rekonditionering (särskilt sterilisering) kommer att försämra enhetens skick. Vid eventuell återanvändning kan sonden utgöra en infektionskälla och dess prestanda ändras. Denna övergångskontakt skyddar inte mot oavsiktlig felkoppling med kontakter av icke-enterala sjukvårdstillämpningar. **Viktigt:** Färdig för användning. Använd endast denna övergångskoppling om en enhet som är utrustad med en ENFit®-koppling inte är tillgänglig. DEHP: har inte lagts till med avsikt under tillverkningsprocessen. Ej utformad med BPA eller naturgummilatex. Följ god klinisk sed samt lokala och nationella regler för transport och avfallshantering. Rapportera omedelbart allvarliga händelser till tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land. 💻 Denna bruksanvisning finns tillgänglig från www.compat.com.

**التوزيع من خلال / Distributed by**
**Distribueret af / Vertrieb durch**
**Distributed by / Distribuido por**
**Jakelija / Distribué par /**
**Distribuito da / Gedistribueerd door**
**Distribuert av / Dystrybutor**
**Distribuído por / Distribútor**
**Distribuerad av**

**AT** Nestlé Österreich GmbH
Nestlé Health Science
Wiedner Gürtel 9,
A-1100 Wien
Austria

**BE** SA Nestlé Belgilux NV
Rue de Birminghamstraat 221
Bruxelles 1070 Brussel
Belgium

**CH** Nestlé Suisse S.A.
Nestlé Health Science
Entre-Deux-Villes, P.O. Box 352
1800 Vevey Switzerland
Infoline: 0848 000 303

**CZ** Nestlé Česko s.r.o.
Mezi Vodami 2035/31
14 320 Praha 4
Česká republika
Tel.: 800 135 135

**DE** Nestlé Health Science
(Deutschland) GmbH
60523 Frankfurt Germany

**DK** Nestlé Danmark A/S
Nestlé Health Science
Arne Jacobsens Allé 7
DK-2300 København S
Tlf. 3546 0167

**ES** Nestlé España, S.A.
Carrer Clara Campoamor, nº 2
08950 Esplugues de Llobregat
Barcelona
Spain

**FI** Suomen Nestlé Oy
Nestlé Health Science
PL 50, 02151 Espoo
Finland
Puh: 010 3951 466

**FR** Nestlé Health Science France
7, Boulevard Pierre Carle
77186 Noisiel
France

**HK** Nestlé Hong Kong Ltd.
18 Wang Lok Street,
Yuen Long Industrial Estate,
Yuen Long, N.T., Hong Kong

**IT** Nestlé Italiana S.p.A.
Via del Mulino n. 6
20090 Assago (MI)
Italy
Num. Verde: 800-434434

**ME** Nestlé Middle East FZE
Inside UAE and KSA
800 8-971971 (free line)
Other countries +9714-8100 000
P.O. BOX 17327
JEBEL ALI FREE ZONE
DUBAI – UNITED ARAB
EMIRATES

**NL** Nestlé Nederland b.v. Vestiging
Oosterhout,
Hoevestein 36G
4903 SC Oosterhout
Netherlands
Tel: 0800-637 85 34

**NO** A/S Nestlé Norge
Nestlé Health Science
Postboks 683, Skøyen
0214 Oslo
Norway
Telefon: 67 81 74 00

**PL** Nestlé Polska S.A.
ul. Domaniewska 32
02-672 Warszawa
Poland

**PT** Nestlé Portugal Nestlé Portugal,
Unipessoal, Lda.
Rua Alexandre Herculano, 8
2799-554 Linda-a-Velha
Portugal

**SE** Nestlé Sverige AB
Nestlé Health Science
250 07 Helsingborg
Sweden
Kundservice: 020-780020

**SG** Nestlé Singapore (Pte) Ltd 15A
Changi Business Park Central 1
05-02/03 Eightrium
@ Changi Business Park,
486035 Singapore
Telephone: +65 6836 7000

**SK** Nestlé Slovensko s.r.o.
Košovská cesta 11
971 27 Prievidza
Slovenská republika
Tel. 0800 135 135